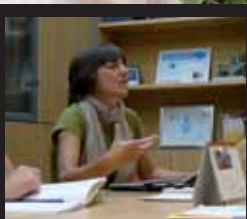




Reportaje
Por el derecho
a la información

Elkarrizketa
Marlen Eizaguirre
ALBOANeko
genero-taldea



ALBOAN

ALBOAN es una ONG promovida por la Compañía de Jesús, que trabaja por la solidaridad entre los pueblos.

Herrien arteko elkartasunaren alde lan egiten duen Fundazioa da **ALBOAN**. Jesulagundiak sortu eta bultzatzen du.



editorial

cultivar la solidaridad con el compromiso



reportaje

por el derecho a la información



elkarrizketa

marlen eizaguirre



reflexión



voluntariado



berriak

Dirección José Ignacio Eguizabal
Coordinador de Publicaciones Zigor Uribe-etxebarria
Fotografías Archivo **ALBOAN**
Diseño y Maquetación Marra
Depósito Legal BI-1386-96
Revista impresa en papel reciclado 100% libre de cloro

Cultivar la solidaridad con el compromiso

La humanidad enfrenta retos inaplazables por su urgencia y, sin embargo, complejos en su solución. Leemos y escuchamos sin cesar que nuestro principal objetivo consiste en lograr que la economía internacional vuelva a la senda del crecimiento. Sin embargo, creo que nuestro punto de mira debiera dirigirse más bien a facilitar el avance de un desarrollo humano que posibilite a los millones de personas que viven en la pobreza salir de su situación; y que permita reducir la creciente desigualdad en términos de ingreso y de acceso a los servicios básicos.

Se afirma con frecuencia que somos la primera generación en la historia que puede acabar con la pobreza. A pesar de la crisis, contamos sin duda con los recursos económicos necesarios y con la información precisa sobre lo que sucede en las cuatro esquinas del planeta. Sin embargo, debemos ser conscientes de la complejidad del reto, si no queremos caer en la desesperación por la falta de resultados a corto plazo.

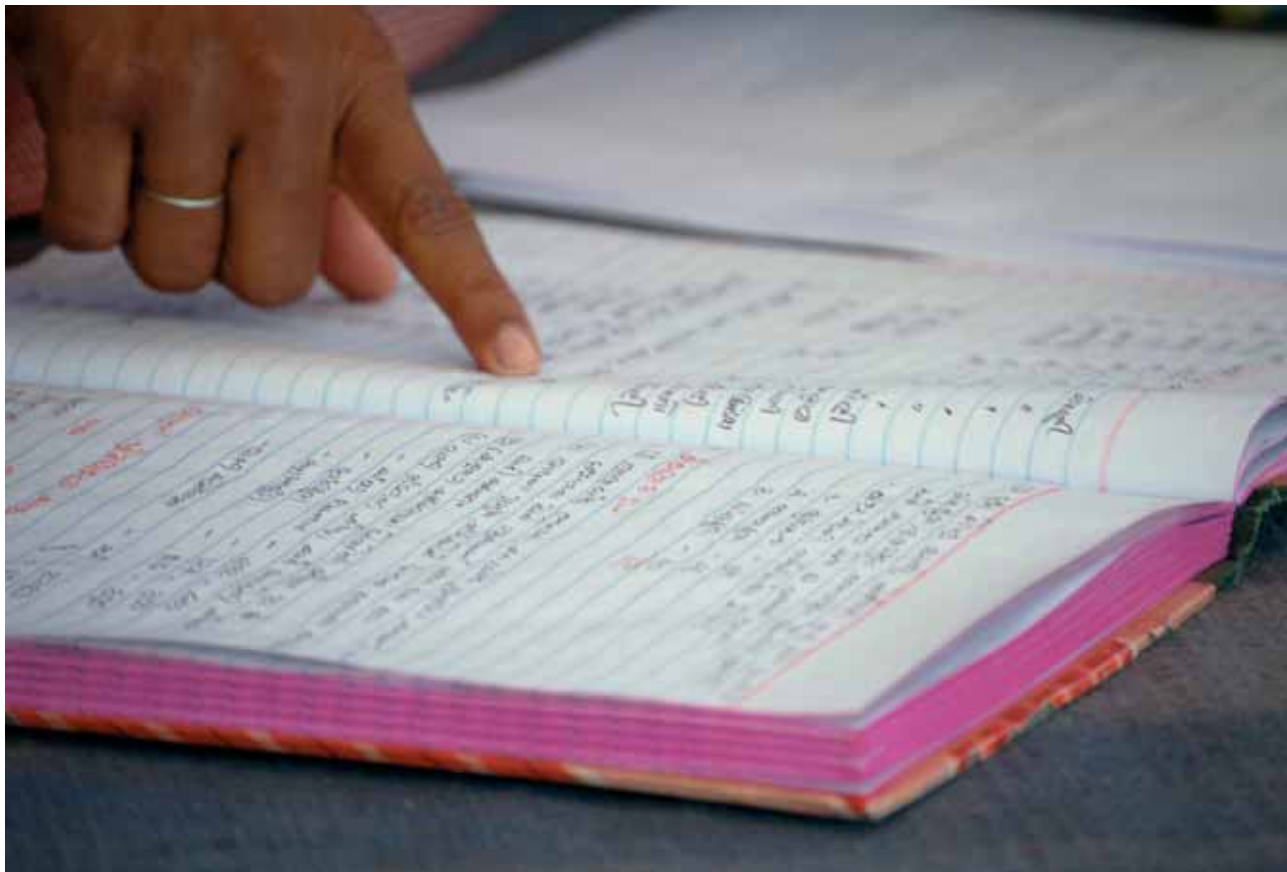
En **ALBOAN** creemos que dichos retos sólo pueden abordarse mediante un cambio en el sistema de valores de las personas y su consiguiente reflejo en las prioridades de las actuaciones privadas y públicas. La solidaridad, cuyo día mundial celebrábamos el pasado 31 de agosto, es uno de esos valores que queremos ir cultivando, para que su práctica diaria vaya transformando la realidad.

Pero, ¿cómo cultivar la solidaridad y hacerla crecer en nuestro entorno? Nuestra propuesta apunta a fomentar la empatía, conocer la realidad a fondo y alimentar el compromiso. La empatía crece con el contacto directo con las personas que viven en dificultad y con experimentar su profunda humanidad. El conocimiento de la realidad, que nos permite entrever las causas de lo que ocurre, nos abre las puertas al compromiso, indicándonos posibles tareas, proyectos, colaboraciones... Ese compromiso, necesariamente ligado a personas y realidades concretas, nos devuelve al terreno en el que crece la empatía.

En este número de **alboan.org** abordamos una de las claves que permite conocer la realidad y encauzar nuestro compromiso de participación. Informarnos de manera activa sobre lo que ocurre en el amplio campo de las políticas públicas es un cauce privilegiado para participar en su configuración futura, de modo que la solidaridad sea el valor que les vaya dando forma. Lo que denominamos derecho a la información tiene el imprescindible complemento de la responsabilidad de la participación, para hacer de la solidaridad un pilar fundamental de todo actual público y privado.

Y no quiero terminar sin invitaros también a ver nuestra contraportada, a perder la prudencia y a seguir apoyando a las personas y organizaciones que venimos acompañando durante todos estos años. Os lo agradezco de antemano. •





Vigilancia ciudadana

Por el derecho a la información

Podemos afirmar, sin riesgo a equivocarnos, que en toda la historia de la humanidad no ha existido generación más informada que la nuestra. Las nuevas tecnologías de la globalización nos han convertido en verdaderas sociedades de la información, donde la generación, almacenamiento y procesamiento de todo tipo de información adquiere un papel vital. La creciente capacidad de circulación y difusión de la información nos permite conocer casi al instante lo ocurrido en cualquier rincón del planeta. Sin movernos de casa podemos conocer el tiempo que hará mañana en Bombay, consultar la situación de los mercados bursátiles internacionales o seguir en directo la evolución del rescate de los 33 mineros chilenos.

Sin embargo, que seamos la generación “más” informada no significa que seamos la “mejor” informada.

Contamos con tanta y tan variada información que realmente no sabemos que hacer con ella. Tal profusión informativa nos abruma y desborda. Filtrar, procesar y analizar la enorme cantidad de datos, noticias y mensajes que recibimos a diario supone un gran esfuerzo, que no siempre estamos dispuestos a realizar. Con frecuencia acabamos por delegar estas funciones y preferimos convertirnos en meras espectadoras y espectadores de la realidad. Tal y como afirma el periodista argentino Ezequiel Fernández-Moores, “estamos informados de todo, pero no nos enteramos de nada”.

Ciertamente, no nos enteramos de nada, pero no solamente por el hecho de que contamos con demasiada información, sino simplemente porque gran parte de la información verdaderamente importante no se encuentra disponible. Los pode-

res políticos y económicos que gobiernan nuestro mundo y definen en gran medida el devenir de nuestras vidas (los bancos, las multinacionales, los gobiernos...) se cuidan mucho de hacer pública aquella información que consideran más sensible a sus intereses. Probablemente estimen que si conociéramos algunas de sus prácticas habituales o tuviéramos idea sobre quiénes, cómo, donde y bajo que intereses se toman algunas de las decisiones que afectan directamente al modo de vida de millones de personas de todo el planeta, nuestro grado de enfado superaría con mucho el nivel de lo tolerable. De hay que la exuberancia informativa que nos rodea, plagada de elementos intrascendentes que poco o nada tienen que ver con nuestras vidas, sea una excelente manera de disimular nuestro preocupante nivel de desinformación.

Un ejemplo: si nos preguntaran en la calle si conocemos al pulpo Paul, a la esposa de Sarkozy o a la madre de Andreita, la niña que no quería comerse el pollo, la mayoría contestaríamos con una sonrisa que sí, e incluso seríamos capaces de ampliar detalles. Pero, ¿cuál sería nuestra respuesta si nos preguntaran, por ejemplo, qué parte del presupuesto estatal se dedica al gasto militar? ¿Y a la cooperación al desarrollo? Seguramente agradeceríamos que no nos preguntaran sobre en qué invierten los bancos nuestro dinero, porque resulta casi tan difícil de saber como el número de personas inmigrantes que son expulsadas cada año de Europa o en qué gasta la SGAE todo el dinero obtenido con el canon.

Información y participación ciudadana

En la actualidad existe un amplio consenso entre la mayor parte de los países del mundo sobre la legitimidad de la democracia como el menos malo de los gobiernos. Sin embargo, a menudo los sistemas democráticos no potencian lo suficiente el elemento que, en definitiva, mejor define su esencia: la participación ciudadana. Ciertamente,



una democracia verdaderamente consolidada necesita de una sociedad civil organizada y responsable, que intervenga activamente en el diseño, elaboración y ejecución de las políticas públicas, al tiempo que vele por la transparencia y honradez de la gestión pública.

Arriba e izquierda: La información es un elemento clave para la participación ciudadana.



i Laburpena

Informazioa eskuratzeko eskubidea nazioarte mailan orokorki aintzat hartutako giza eskubidea da. Eskubide horri buruz ari garenean, edozein erakunde publikoari zein funtzio publikoak betetzen dituen entitate pribatuari informazio eskatzeko eta informazio hori jasotzeko hiritarrok dugun eskubideaz ari gara. Gainera, eskubide horren arabera erantzuna arrazoizko epe batean eta modu argi eta ulergarrian helarazi beharko da. Bestetik, informazioa eskatu duten pertsonak ez dute zertan azaldu behar informazio hori zergatik edo zertarako eskatu duten.

Nahiz eta Espainiako Konstituzioak informazioa jasotzeko eskubideari buruzko hainbat elementu jaso, Espainiak ez du informazioa jasotzeko eskubidea erregulatzen duen lege espezifikorik. Izatez, milioi bat biztanle baino gehiago duten Europako herrialdeen artean bakarra da Espainia.

Informazioa eskuratzeko eskubidea arautuko duen lege baten alde egiteko, gizarte zibilaren hainbat pertsona eta erakundek (ALBOAN barne) Pro Acceso koalizioa eratu dute. Pro Acceso koalizioak lege horrentzako bederatzirantz printzipio zehaztu ditu, Europako Kontseiluak 2002 urtean emandako gomendioak oinarri izanda. Ekimen horrekin bat egin nahi baduzu, bisita ezazu www.proacceso.org web-gunea.



Arriba: El acceso a la información da poder a la ciudadanía.

Derecha: Las instituciones públicas deben velar por garantizar su transparencia.



A mayor y mejor información, mayor y mejor democracia.

Pero para que la participación ciudadana sea verdaderamente eficiente y eficaz, la ciudadanía tiene que estar oportunamente informada. El acceso a la información pertinente es, por lo tanto, una herramienta básica para que la ciudadanía pueda participar activamente en los distintos espacios y procesos de la gestión pública. En este sentido, la calidad de la participación y, por ende, de la democracia, está íntimamente relacionada con la calidad de la información a la que tienen acceso sus ciudadanas y ciudadanos. A mayor y mejor información, mayor y mejor democracia.

El acceso a la información es por tanto un elemento clave para garantizar el ejercicio de los derechos individuales y públicos, controlar a los poderes públicos, vigilar el funcionamiento de las diferentes administraciones y exigir las correspondientes responsabilidades. En una verdadera democracia la ciudada-

nía debe poder acceder, en igualdad de condiciones, a todo tipo de información sobre las actividades de cualquier entidad pública o institución privada que realice funciones públicas. Y la mejor herramienta para garantizar el pleno ejercicio de este derecho es la existencia de una ley específica de acceso a la información.

Derecho a la información

El derecho de acceso a la información es un derecho humano ampliamente reconocido por el derecho internacional, por numerosas constituciones y por leyes nacionales de más de 80 países del mundo. Cuando hablamos del derecho de acceso a la información nos referimos al derecho que tiene toda persona a solicitar y recibir información de cualquier institución pública o entidad privada que desempeñe funciones públicas. La legislación relacionada con esta materia señala también que estas personas tienen el derecho a que la respuesta les sea remitida en un plazo razonablemente breve y en un formato claro y comprensible. Además, las personas que soliciten la información no deberían tener la obligación de explicar para qué la quieren o qué uso van a dar de ella. Así mismo, se remarca el deber que tienen las diferentes entidades públicas de publicar de forma proactiva la información más relevante sobre sus principales funciones y gastos, preferentemente a través de medios electrónicos.

Aunque la Constitución española reconoce en su articulado el derecho a la información (artículo 20) y al acceso a los archivos y registros administrativos (artículo 105.b), a día de hoy España es el único país europeo con más de un millón de habitantes que no cuenta con una ley específica que regule el derecho de acceso a la información. Recientemente el gobierno español ha expresado su voluntad de desarrollar una ley de acceso a la información durante los próximos meses, pero por el momento se desconocen los detalles del posible texto jurídico.

Coalición pro acceso

Ante la falta de una ley específica, personas y asociaciones de la sociedad civil, a las que se ha sumado **ALBOAN**, han formado una Coalición Pro Acceso para promover la adopción de una ley estatal de acceso a la información que cumpla con los estándares europeos e internacionales. La Coalición Pro Acceso ha definido nueve principios para la futura ley, que tienen como referencia la Recomendación 2002 del Consejo de Europa sobre el acceso a documentos oficiales:

1. El acceso a la información es un derecho de todas las personas.
2. Este derecho se aplica a todas las entidades públicas.
3. Realizar solicitudes debe ser sencillo, rápido y gratuito.
4. El funcionamiento tiene la obligación de ayudar a las personas solicitantes.
5. Principio de publicidad e interés público: el secreto es la excepción.
6. Las negativas deben de estar justificadas y limitadas.
7. Todas las personas tienen el derecho de apelar una decisión adversa.
8. Los organismos públicos deben poner a disposición del público la información esencial y trascendente que les corresponde.
9. El derecho debe ser garantizado por un órgano independiente.

Para adherirse o apoyar esta iniciativa, visita la página web: www.proacceso.org

Ciudadanía comprometida

Desde sus inicios **ALBOAN** ha apostado por generar y consolidar una ciudadanía comprometida. En el actual contexto de crisis y de falta de información reclamamos la necesidad de una mayor transparencia por parte de las instituciones públicas y de reforzar el acceso a la información, de manera que la ciudadanía pueda incidir y movilizarse en favor de acciones o decisiones que considere claves para la construcción de un mundo más justo y solidario. La



celebración de las jornadas “Luces, información y acción” y la presentación del blog *Info-acción* ([www.alboan.org/info-acción](http://www.alboan.org/info-accion)) sobre el derecho al acceso a la información son dos pasos más de la apuesta de **ALBOAN** por reforzar todos los aspectos relacionados con la participación ciudadana. Una apuesta colectiva de largo recorrido, en la que esperamos poder contar contigo. •



Luces, información y acción

Los días 28 de septiembre y 7, 8 y 9 octubre se han celebrado en Arrupe Etxea de Bilbao (Padre Lojendio 2) las jornadas para la acción y movilización ciudadana “Luces, información y acción”. Estas jornadas, organizadas por **ALBOAN**, han servido para aportar algunas luces, información y propuestas de acción a las personas y organizaciones que compartimos el empeño de trabajar en la construcción de un mundo más justo para todas y todos. Las jornadas contaron con talleres de profundización por las mañanas y con charlas abiertas por las tardes, en las que participaron expertos y expertas en la movilización y la acción ciudadana de todo el mundo. Más información en: www.alboan.org.



Marlen Eizaguirre: "Zaila egiten zaigu begirada aldatzea edo norberaren estereotipoak aitortzea"

Marlen Eizaguirrek Ekintza Politikoaren eta Sareen arloan lan egiten du, eta **ALBOANeko** generoari buruzko taldearen jarduerak koordinatzen ditu. 2009-2013ko Planifikazio Estrategikoaren barruan aurkeztu zuen **ALBOANek**, pasa den urtean, denboraldi horretarako genero-politika.



Goian: Marlen Eizaguirre, ezkerreko aldean, genero-taldeko batzar batean.

Eskuman: Genero formazioak, Bilbon eta Panaman.

Noiztik lantzen du **ALBOANek** generoaren gaia?

ALBOANek betidanik landu ditu, nire ustez, generoaren arloko gaiak. Pertsona guztiarentzako mundu zuzenago bat eraikitzen laguntzeko sortu zen **ALBOAN**, eta hor gizonetakoak eta emakumeetakoak sartzen dira. Gizarte guztietan, bazterkeria larriena emakumeek jasaten dute, eta uste dut betidanik izan garela horren jakitun. Gure lanean, arreta berezia jarri diegu talde ahulenei, eta talde horien barruan beti saiatu gara neskatok eta emakumeekiko lana lehenesten, nahiz eta beti ez lortu gizonen eta emakumeen arteko harremanak aldatzea. Beti izan dugu kontuan ikuspegi hori, baina kanpora begira ez dugu hain esplizituki egin.

Nola instituzionalizatu ziren **ALBOANen** generoari buruzko gaiak?

ALBOANen ibilbidearen lehen urteetan, kontratatuz eta boluntarioz osatutako taldeak sortzen hasi ziren. Gure gizarteari begira egiten genituen jardueretan eta beste erakunde batzuekin lankidetzan genbiltzan herrialdeetan egiten genituenetan emakumeen desberdintasun-egoerari eta bazterketari nola heldu aztertu genuen. Urte hauetan, zenbaitetan esplizituago egin dugu genero-arekiko dugun ardurak; hemen lan egiten dugun pertsona eta erakunde askorentzat, ordea, beti izan da erreferentziako gai bat. Tes-tuinguru soziala aldatu egin da, eta gizonen eta emakumeen arteko



berdintasunarekiko konpromisoa sendotzen lagundu egin digu horrek. Bultzada horretan zerikusi handia izan dute erakunde publikoek, batik bat, Berdintasun Legea onartu zenetik. Orain, lehentasuna du gure jardueretan genero-ikuspegia sartzeak, edo gure ekimen guztietan gizonen eta emakumeen arteko desberdintasuna kontuan hartzeak.

Nola hezurramitu da genero-ikuspegia?

Denborarekin, gai horretan aurrera egin eta sakondu egin dugu. Adibidez, sortu ditugun heziketa-materialak islatu da kezka hori. Gure materialetan, gizonak eta emakumeak definitzen dituzten estereotipoak apurtu egin ditugu: gizonen eta emakumeen egozten zaizkien lanbideak, emakumeak publikitatean duen rola, eta abar. Boluntarioentzako prestakuntza-ikastaroetan ere kontuan izan dugu ikuspegi hori. Hala, berriazko edukiak sartzeaz gain, prestakuntza eman dezaketen emakumeak sartzen saiatu gara, bestelako ikuspegia eskain dezaten. Hegoaldeko herrialdeetan egon diren boluntarioek, hasieratik, emakumetaldeetan eta zenbait erakunde feministetan egin dute lan. Bestalde, emakumeekin lan esplizituagoa eta espezifikoa egitearen beharra helarazi digute Hegoaldean gurekin lanean diharduten erakunde sozial batzuek. Denbora honetan, erresistentzia ere topatu dugu, baina uste dut erresistentzia horrek, testuinguruak eta lanean dihardugunon ardurek gaian gehiago murgiltzen lagundu digutela.

Nola sortu zen ALBOANeko genero-taldea?

2006an, GKEen koordinakundeko beste hamar erakunderekin batera, generoari buruzko autodiagnostikoa egin genuen. Generoaren alorreko taldea autodiagnostiko haren ondoren hasi zen talde gisara funtzionatzen. Lantzeko gai zaila da generoa, eta tentsioak sortzen ditu askotan. Baina erakundea nahikoa heldu zela iruditu zitzaigun, eta testuinguruak ere asko laguntzen zigun. Beraz, GKEen koordinakundeak erakundearen autodiagnostikoa egiteko



aukera eskaini zigunean, baiezkoa eman genuen. Prozesu horretan taldeko zenbait kidek hartu zuten parte, eta, handik abiatuta, pertsona boluntarioekin eta kontratatuekin osatutako talde bat sortu zen, erakundearen generoaren gaia jorratzeko.

Nolako izan zen erakundearen genero-autodiagnostikoaren esperientzia?

Esperientzia interesgarria eta esanguratsua izan zen. Konturatu ginen, gai horretan, lantzeko errazena agerikoena dela, eta alderdi kulturalak tratatzeko askoz ere zailagoak direla. Gure antolaketa kulturalako elementuei eta alor sinbolikoari buruzko jarduerak aztertzea eta proposatzea izan zen gehien kostatu zitzaiguna. Genero-taldeko kideei eta gainerako taldea osatzen dugun guztioi zaila egiten zaigu ikuspegia aldatzea edo estereotipoak atzematea, eta garbi ikusi genuen hori. Oso ohikoa da zailtasun hori aurkitzea, ez bakarrik generoen arteko harremanetan, baita gurea ez bezalako kulturekin topo egiten dugunean ere.

Zer funtzio bete ditu genero-taldeak?

Genero-taldea erreferentziazko taldea izan nahi du, kontraste-taldea, erakundearen barruan gai horri heltzeko ikuspegia ematen duena. Taldeko kideontzat garrantzitsua zen taldearen barruan ALBOANeko laneremu guztietako jendea egotea, erakundearen barruan era askotako



Resumen

Marlen Eizaguirre, coordinadora de las actividades del grupo de género de ALBOAN, nos cuenta en esta entrevista la evolución que ha tenido el tema de género dentro de la organización. A lo largo de la entrevista señala cómo se fueron institucionalizando los temas de género en la organización y cómo se ha ido concretando esta apuesta por el género. Relata también como en el año 2006 ALBOAN inicio junto a otras diez organizaciones de la coordinadora de ONG un autodiagnóstico organizacional con perspectiva de género, y cómo en el marco de la Planificación Estratégica 2009-2013, ALBOAN presentó el pasado año su política de género para ese mismo periodo.



Goian: Genero-autodiagnostikoan landutako elementuak.



ardurak dituztenak. Halaber, boluntarioek eta kontratatuek ere parte hartzea nahi genuen. Guretzat oso garrantzitsua zen, bestalde, gizon- eta emakume-kopurua orekatuta egotea. Hasieratik saiatu ginen talde hura eztabaidarako eta kontrasterako gune bihurtzen. Erakunde barruan berdintasun-maila handiagoa lortzeko eta berdintasun hori gure ekintzekin eta beste erakunde batzuei eskaintzen diegun lanarekin sustatzeko ezinbestekoak diren gaiak nola landu eztabaidatzeko gune bat izan behar zuen.

aldi berean, berariazko ekintza jakin batzuk definitu nahi genituen, generoaren gaian diluitu ez zitezen. Horregatik, lan-plan xehatuago bat ezartzea erabaki genuen, genero-ikuspegia erakundean normaltasun handiagoz txertatzen laguntzeko eta barrurako nahiz kanporako lanean atzemandako ahulezi batzuei buruz lan egiteko. Horrela, pixkanaka, ALBOANeko genero-politika diseinatu genuen, planifikazio estrategikoa egin, eta genero-politikarekin kontrastatzen genuen, bien bitartean.

Nola sortu zen ALBOANeko genero-politika?

2009-2013ko Planifikazio Estrategikoa egin aurretik, genero-taldea erakundearen autodiagnostikoa lantzen ari zen jada. Autodiagnostikoan oinarrituta, konturatu ginen berdintasunaren aldeko alderdi asko landu genituela, baina oraindik lantzeko edo indartzeko alderdi asko zeudela. Planifikazio estrategikoko prozesua hasi zenean, generoaren taldeak funtzio bikoitza izan zuen: alde batetik, beste taldeei generoaren ikuspegia beren proposamenetan txertatzen laguntzea; bestetik, generoaren gaiari buruzko berariazko planifikazioa diseinatzea. Zergatik? Garrantzitsua iruditzen zitzaigulako generoaren gaia zeharka lantzea, planifikazio estrategikoan kontuan hartua izatea. Baina,

Zein izan dira genero-gaiari buruz ALBOANen atzeman dituzuen erreakzioak?

Uste dut bakoitzak bere erara bizi duela, baina Hegoaldean gurekin lan egiten duten erakundeek eta hemen gurekin lankidetzan ari diren taldeek aurrera jarraitzeko gogoa agertzen dute. Bakoitzak bere erritmoa eta gaitasuna ditu, baina emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko nahia hor dago. Era askotako erakundeekin lan egiten dugu guk, eta testuinguru oso desberdinetatik datoz. Batzuek ez dute askorik jorratu generoaren gaia; baina, beste batzuek ibilbide luzea eginga dute jada, eta asko ikas dezakegu haietatik. •



Pertsona guztientzako mundu zuzenago bat eraikitzen laguntzeko sortu zen **ALBOAN**, eta hor gizonezkoak eta emakumezkoak sartzen dira.

Sh.K = transport
Sh.M = $\frac{1}{2}$ givl @
Sh.boy @
Sh.T = Total spent

El conocimiento es poder.
La información es libertadora.
La educación es la premisa
del progreso, en toda
sociedad, en toda familia.

KOFI ANNAN



Urria-Octubre

- **Jornadas:** África Imprescindible
Del 13 al 22 de octubre en **Pamplona**
Del 13 al 28 de octubre en **Tudela**
Programación completa en: www.alboan.org

Munduko txokoa

Urria-Octubre

- **Taller:** ¿Cómo controla la ciudadanía a sus gobiernos en otros lugares?
Experiencias de India, Perú y El Salvador
Miércoles **6, 19:00** Arrupe Etxea (Padre Lojendio 2. **Bilbao**)
- **Taller:** Estrategias creativas para la acción ciudadana
Experiencias de Inglaterra y Euskadi
Jueves **7, 19:00** Arrupe Etxea (Padre Lojendio 2. **Bilbao**)
- **Charla:** La educación y el desarrollo: un balance de diez años de los ODM
Gloria Angulo, asesora del área de educación de la AECID
Lunes **18, 18:00** Arrupe Etxea (Padre Lojendio 2. **Bilbao**)
- **Charla:** Juventud extranjera no acompañada
Itsaso Sáez de Lafuente y Tinixara Suárez, Programa Hemen
Jueves **27, 19:00** Arrupe Etxea (Padre Lojendio 2. **Bilbao**)

Azaroa-Noviembre

- **Charla:** Claves de una espiritualidad para *nuestro hoy*
Josep M. Rambla, sj.
Miércoles **17** y jueves **18, 19:00** Arrupe Etxea (Padre Lojendio 2. **Bilbao**)
- **Teatro:** ¡No te consumas!
Xucrutte teatre
Domingo **21, 19:00** Arrupe Etxea (Padre Lojendio 2. **Bilbao**)

Abendua-Diciembre

- **Cineforum:** "Martín Fierro, La Película"
Asociación Argentina en el País Vasco ARVAS
Sábado **18, 18:00** Arrupe Etxea (Padre Lojendio 2. **Bilbao**)
- **Taller Express:** Truca tu ropa (bilingüe)
Truca Rec. A partir de 6 años
Jueves **30, 18:00** Arrupe Etxea (Padre Lojendio 2. **Bilbao**)

Tailerra

Trukatu ezazu zure arropa!

Abenduaren 30ean, osteguna, gure arroparekin jostatzeko izango dugu Bilboko Arrupe etxean. Truca Rec taldeak beraien josteko makinak, arropak eta margoak ekarriko dituzte, eskura ditugun ehun-gai guztiak modu sortzailean birziklatzeko. Txapelak eta mozorroak egingo ditugu, alkandorak, gonak eta frakak margotu... Tailer honetan jostatzaren artea probatu eta zure sormenari bideak irekitzeko aukera paregabea izango duzu. Zure arropen itxuraz aspertuta bazaude eta 6 urte baino gehiago badituzu, zure gurasoak eskutik heldu eta ekar itzazu Arrupe Etxera!•

Teatro

¡No te consumas!

Tres personajes: Núria, Manel y Lucía. Tres despertares, tres maneras de comer, de moverse, de comprar, de relacionarse, de querer y quererse, de dormir y de despertarse... y es en el despertar cuando empieza todo, el descanso otorgado durante la noche da paso al tic-tac que no se para; el mensaje es inequívoco: debemos volver al frente.

A través de la cotidianidad de estos personajes conocemos los detalles, matices, que forman la realidad, detalles del día a día en los cuales continuamente nos relejamos y nos mostramos como somos, cuáles son nuestras prioridades a lo largo del día y cómo estas determinan nuestra manera de consumir.

Tres historias marcadas por su tiempo. Tic-tac, tic-tac...

El domingo 21 de noviembre a las 19:00 en Arrupe Etxea de Bilbao. Entrada libre.•



“El voluntariado es una forma de ser, estar y formar parte del mundo”

Gaizko Ciri3n, voluntario en la sede de Bilbao

¿Cuánto tiempo llevas de voluntario y cuáles son tus tareas concretas?

Es difícil decirlo... Digamos que en esta tercera fase de mi voluntariado con ALBOAN voy para los dos años. En la actualidad formo parte del equipo de comunicación y colaboro en la creación de un archivo de audiovisuales, así como en la elaboración de algunos videos para la Web de ALBOAN.

Hace años también estuve como voluntario en ALBOAN y posteriormente participé en el programa de voluntariado internacional Pedro Arrupe en Perú.

¿Qué te impulsó a ser voluntario?

Motivaciones siempre hay muchas y diversas. Supongo que todo reside en que para mí el voluntariado es una forma de ser, estar y formar parte del mundo. Así que trato de ser coherente con lo que pienso y siento. Forma parte de un compromiso vital por construir un mundo más humano, cercano y justo.

¿Por qué ALBOAN?

Básicamente por identificarme con sus principios, objetivos, con su

forma de trabajar, con sus valores, con su estilo... También por ser una organización que conozco desde que nació y de la que me siento cercano y agradecido. Por la gente que lo forma. Además, después de haber sido voluntario de ALBOAN en América Latina estoy convencido de que la educación es el camino que debemos seguir para cambiar y mejorar la realidad del mundo. Es una suma de muchas cosas.

¿Qué te aporta, a nivel personal, tu labor como voluntario?

Me aporta aprendizajes, me aporta la posibilidad de conocer personas y realidades valiosísimas en las que podemos colaborar, me aporta alegría, ilusión, me ayuda a ser mejor persona... La verdad es que yo me lo paso muy bien, disfruto con lo que hago, me enriquezco, las realidades que vivo me transforman, me permiten ver el mundo con mayor perspectiva, con más espíritu crítico... Aunque parezca un tópico, la verdad es que es mucho más lo que me aporta a mí que lo que yo puedo aportar. •

Formación

Elkartoputzen 2010

El 21 de agosto llegó al aeropuerto de Loiu el grupo de Elkartoputzen 2010, después de vivir una intensa experiencia en Venezuela. El programa Elkartoputzen, impulsado por la Pastoral Juvenil y Vocacional de la Compañía de Jesús y ALBOAN, ha contado en esta ocasión con la participación de 3 chicas y 7 chicos, que junto a dos personas acompañantes han podido compartir diversas experiencias con jóvenes de Venezuela.

El movimiento juvenil Huellas ha sido la organización que los ha acogido y acompañado durante su estancia en tierras venezolanas. Los primeros días permanecieron en Caracas, en el barrio de La Vega, donde además de apoyar al personal de Huellas en un interesante proyecto vacacional para niños y niñas del barrio, tuvieron la oportunidad de conocer algo más de la realidad venezolana y el trabajo que diferentes organizaciones sociales y educativas desarrollan en el país.

El día de San Ignacio el grupo se dividió en dos y partió hacia a los estados de Zulia y Sucre, donde participaron en los campamentos de trabajo para jóvenes que organiza Huellas. En estos campamentos llevaron a cabo diferentes trabajos comunitarios junto a jóvenes venezolanos llegados de diferentes puntos del país, con quienes tuvieron la oportunidad de compartir experiencias. Antes de concluir el viaje el grupo se volvió a encontrar en el Junquito, cerca de Caracas, donde aprovecharon para recoger y compartir todo lo vivido y sentido durante su experiencia venezolana. Tras el viaje, el grupo seguirá trabajando en torno a esta experiencia hasta finales de año. •



Baliabide bikainak dituzten etxeak!

Bilboko eta Iruñeko baliabide-etxeek ikasturte berriari ekin behar diote irailetik aurrera. Era askotako ikasmateriala aurkituko duzu etxe horietan, gai hauei buruzkoak betiere: bakerako eta elkartasunerako hezkuntza, garapenerako lankidetzak, gizarte-mugimenduak, migrazioak eta kulturartekotasuna. Maileguan har daitezkeen 5.000 ikasmaterialak baino gehiagok osatzen dute eskaintza. Horietatik, aipatzekoak dira hezkuntza-zikloetan erabiltzeko unitate didaktikoak, multimedia materialak (CDak, DVDak), lankidetzak-jolasak eta ipuinak.

Bilbon, **ALBOAN** erakundeak eta Ellacuria zentroak elkarrekin kudeatzen baliabide-etxeak Arrupe Etxearen beheko solairuan du egoitza (Aita Lojendio, 2, behea), eta jendea hartzeko ordutegia hau da: 11:00etatik 14:00etara (asteazken eta ostegunetan), eta 16:00etatik 20:00etara (astelehenetik ostiralera). Iruñean, baliabide-etxea **ALBOAN** erakundearen egoitza berean dago (Barañain Hiribidea, 2, behea), eta jendea hartzeko ordutegia hau da: asteazkenetan, 9:30etik 12:30era eta 16:00etatik 19:00etara. Bestalde, aurrez eskatzen diren ikasmaterialak **ALBOAN**en Gasteizko eta Donostiako egoitzetara eramateko aukera dago.

Hezkuntza-baliabide askoren bertsio elektronikoa ere eskura daiteke eta gure katalogoa on line kontsultatu, helbide hauetan:
www.alboan.org/centroderecursos y
www.centroellacuria.org/centroderecursos.

África Jornadas África Imprescindible

Un año más, el mes de octubre acogerá una nueva edición de las jornadas África Imprescindible. Estas jornadas tienen como principal objetivo traer a un primer plano la realidad del continente africano y reivindicar la riqueza y vitalidad de sus culturas. Mediante un nutrido grupo

de actividades organizadas por un consorcio de ONG de de Navarra, las jornadas África Imprescindible buscan ofrecer una mirada diferente a los problemas y las esperanzas que albergan la personas que habitan este continente. En Pamplona, las jornadas África Imprescindible se celebrarán del 13 al 22 de octubre y en Tudela del 13 al 28. Para más información, consulta la página web de **ALBOAN** (www.alboan.org).•

Burundi Gobernanza democrática en Burundi

La red EurAC (Red Europea para África Central), de la que **ALBOAN** forma parte, acaba de sacar a la luz un comunicado que recoge diferentes recomendaciones para la consolidación de un gobierno democrático y una lucha efectiva contra la pobreza en Burundi. En el comunicado EurAC muestra su preocupación por el escenario que se dibuja en este país africano tras las elecciones celebradas entre mayo y septiembre del presente año.

Pierre Nkurunziza, candidato del partido CNDD/FDD, fue reelegido como presidente y prestó juramento el pasado 27 de agosto. Sin embargo, su triunfo electoral se vio empañado por la renuncia de los partidos de la oposición. Tras las elecciones comunales de mayo, los principales partidos de la oposición decidieron no presentar candidaturas a los siguientes comicios, incluidos los presidenciales de junio, alegando que se habían dado “fraudes masivos”, extremo éste que, sin embargo, ni las misiones de observación independientes ni EurAC han observado en su seguimiento sobre el terreno de estas elecciones. Como consecuencia, la retirada de la oposición ha hecho que la victoria del partido en el poder, el CNDD/FDD, sea aplastante y haga temer por que se hagan con un “control absoluto de las instituciones” y que se refuercen “ciertas tendencias autoritarias que existen en el seno del partido”. Así mismo, los presidentes de los tres principales partidos de la oposición han decidido abandonar el país, afirmando que “temían por sus vidas”.

Ante esta situación, las organizaciones que formamos parte de EurAC pedimos a las autoridades burundesas que trabajen por crear el espacio democrático necesario para que tanto los partidos políticos, la sociedad civil y la prensa puedan ejercer su función de contrapeso ciudadano del poder, lo cuál es condición imprescindible para una efectiva lucha contra la pobreza en el país. •



ODM Sólo 5 años para los Objetivos del Milenio

Del 20 al 22 de septiembre la Organización de Naciones Unidas celebró en Nueva York una importante cumbre internacional para revisar el nivel de cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). En el año 2000, 189 países del mundo se comprometieron a conseguir en el plazo de quince años 8 objetivos relacionados con el desarrollo, y diez años después tocaba evaluar los logros obtenidos. Estos 8 objetivos incluían metas concretas relacionadas con la reducción de la pobreza, el acceso a la educación, la mejora de la salud materna e infantil, la disminución de las desigualdades entre hombres y mujeres, el cuidado del medio ambiente, la atención sanitaria y la cooperación internacional.

A pesar de las expectativas generadas, la cumbre de seguimiento de los ODM se ha celebrado bajo un ambiente pesimista y no ha aportada ninguna novedad. La declaración final refleja un renovado compromiso y una fe consensuada en diagnósticos y terapias tradicionales. Además, no se ha aportado ni una sola idea nueva que no haya sido discutida en otros procesos o reuniones especializadas de Naciones Unidas.

No cabe duda de que la voluntad política es clave para cambiar el rumbo de los acontecimientos y alcanzar los ODM en el plazo propuesto. Pero al mismo tiempo, desde la sociedad civil tenemos la oportunidad y la responsabilidad de reclamar y exigir a nuestros gobernantes que cumplan los compromisos que firmaron hace diez años. En estos cinco años que tenemos por delante contamos con la oportunidad de dar a conocer a la ciudadanía lo que son los ODM, de sumar nuestros esfuerzos al de muchas otras personas, de alzar nuestra voz y de mostrar nuestra voluntad de construir un mundo mejor. Aprovechémosla. •

Curso Acercándonos al Sur

En Pamplona (12, 13 y 20 de noviembre) llevaremos a cabo el curso "Consumo Responsable y Comercio Justo, hacia un desarrollo sostenible" y en Bilbao (del 15 de octu-

bre al 11 de diciembre) un curso de introducción a la cooperación al desarrollo. En el caso de Bilbao, la fecha límite de inscripción es el 11 de octubre, y en el de Pamplona el 3 de noviembre. Para más información, consulta con cualquiera de nuestras sedes. •

Kanpaina "Eskola kanpin-denda batean"

Errefuxiatuen eta lekualdatuen alde lan egin nahi duten ikastetxeei eta denbora libreko taldeei zuzenduriko kanpaina jarri berri du abian ALBOANek, Eusko Jaurlaritzaren laguntzarekin. Irakasleei txosten didaktiko bat eskaintzen diegu, hezkuntza-etapa guztientzat (haur-hezkuntzatik batxilergora arte) egokiak diren jarduerekin, hezkuntza-komunitate osoak ezagutu, parte hartu eta lagundu dezan (baita ekonomikoki ere) bazterketa jasaten duten esparru horietako pertsonen hezkuntza-eskubidearen alde. Informazio gehiago behar baduzu, begiratu aldizkari honen barnean bidaltzen dugun koadernotxoan eta ALBOANeko web-orrian ("Kanpainak" atala, "Eskola kanpin-denda batean"). •

Movilización Pobreza Cero

En el marco de la celebración el próximo 17 de octubre del Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza, las organizaciones que impulsamos la campaña Pobreza Cero tenemos previsto celebrar durante esas fechas diversas actividades en Bilbao, Donostia, Vitoria y Pamplona, así como en algunas otras localidades. Entre las actividades previstas se encuentra la organización de diferentes charlas, mesas informativas, sesiones de video-forum, marchas en bicicleta, manifestaciones... Todo ello con el objetivo de concienciar a la sociedad sobre la necesidad de acabar con la pobreza en el mundo. A medida que se acerca la fecha podrás conocer los detalles de las diferentes movilizaciones en nuestra página web (www.alboan.org). •

Garaiz gabiltza oraindik

Krisiak eragiten digu guri ere

Aurreikuspenek diotenez 2010ean **150.000€ gutxiago** izango omen ditugu gure proiektuetan laguntzen ditugun pertsoneri bidaltzeko. Zerbait egiten ez badugu hori konpontzeko, aukeratu egin beharko digu nori ez diogun lagundu behar. Erabakia oso zaila da. Urteak daramatzagu pertsona hauen bidelagun izaten eta ez ditugu bakarrik utzi nahi une zail hauetan

Todavía estamos a tiempo

La crisis también nos afecta

Las previsiones indican que en 2010 tendremos **150.000€ menos** para enviar a las personas que apoyamos con nuestros proyectos. Si no hacemos algo para remediarlo, tendremos que elegir a qué personas dejamos de apoyar. La decisión resulta muy difícil. Llevamos años acompañando a estas personas y no queremos dejarlas solas en estos momentos de dificultad.



Garaiz gabiltza oraindik

Horregatik ausartzen gara laguntza estra bat eskatzen, zure ohiko laguntzari ezohiko ekarpen bat gehitu diezaiozun. Guretzat pixka bat gehiago da, baina ezinbestekoa laguntzen ditugun pertsonentzat. Eskerrik asko.

Aún estamos a tiempo

Por eso nos atrevemos a solicitarte una ayuda extra, de manera que a tu colaboración habitual le añadas una aportación extraordinaria. Un poco más para nosotros pero fundamental para la vida de las personas a las que apoyamos. Muchas gracias.

Ekarpenen
presazko
kanpaina

El momento es ahora

902 999 221

www.alboan.org/extra



Campaña
urgente de
aportaciones

Zure laguntza emateko aldizkariaren barruan datorren txartela bete dezakezu eta guri bidali. Ez duzu zigilua jarri beharrik. Puedes colaborar completando y enviándonos el cupón que encontrarás en el interior de la revista. No necesita sello.

Direcciones • Helbideak • Direcciones • Helbideak • Direcciones • Helbideak • Direcciones • Helbideak

www.alboan.org

Pamplona • Iruñea

Avenida Barañain 2 • 31011 Pamplona
Tel.: 948 231 302 • Fax: 948 264 308
alboanna@alboan.org

Bilbao

Padre Lojendio 2, 2º • 48008 Bilbao
Tel.: 944 151 135 • Fax: 944 161 938
alboanbi@alboan.org

Donostia • San Sebastián

Ronda 7, 4º I • 20001 San Sebastián
Tel.: 943 275 173 • Fax: 943 320 267
alboangi@alboan.org

Vitoria-Gasteiz

Monseñor Estenaga 1 • 01002 Gasteiz
Tel.: 945 202 676 • Fax: 945 202 676
alboanar@alboan.org